

NĂM THỨ 81
Số 5794
Ngày thứ tư
2 Mars 1938
Ngày mồng một
tháng hai (Đi)
NĂM MAU-DÂN

Le Petit Tonkin
GIẤU BẢO
Mỗi năm... 12500
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Mỗi số... 0.04
CỦA-NHÌEM: LÂM-VĂN-CUỐC
Thầy mào cho báo bên Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
9, Rue Treuchet - PARIS (VIII)

Giúp người đau khổ Đền 5 Mars Hội-Chợ Bải-Lao sẽ khai - mạc
Cuộc lễ khai - mạc này đặt dưới quyền chủ-tọa quan Thống-độc Namkỳ

Các trường học thầy Đồng ở Đông-Pháp
Kể từ năm 1861, khi quân Pháp chiếm phục xứ Namkỳ rồi thì ở Pháp cũng có việc lập - mạc thìra sai để trường học cho dân miền xa. Trường học đầu tiên, gọi là trường B. de L. (Collège de Adran). Lý hiệu do là ở kinh thành Huế của Pigneau de Béhaine. Năm - mợ thành B. de L. lấy giờ giờ như trường được thành lập ở các địa phương về sau cho học r.

Lễ Canh-nông chớ không phải lễ trụy-niệm Thán-Nông
Trong một cuộc nhòm học vụ rồi dưới quyền chủ-tọa của ông Mariani Hội-trưởng phòng canh-nông, Ban-thủ-chức lập chương-trình cho lễ canh-nông ở Namkỳ đã đồng quyết định rằng: cuộc lễ định vào ngày 28 April 1938 và lễ là lễ canh-nông (Fête de l'Agriculture) chứ không phải lễ trụy-niệm Thán-Nông (Fête de l'honneur de Thán-Nông) của Hội-Agriculture.

Các kỳ thi về niên học năm nay
Hàng Cao-đẳng Tiểu
Hàng Cao-đẳng Trung
Hàng Cao-đẳng Đại
Hàng Tiểu-tử Tiểu
Hàng Tiểu-tử Trung
Hàng Tiểu-tử Đại

Ông Lucien Hui-bon-Hoa giúp cho Tuần lễ nhi-dòng 400\$00
LẠI MỘT NGƯỜI HẢO TÂM VỚI NHÌ-DÒNG NGHÈO KHÓ XẤY NHÀ

Ông Lucien Hui-bon-Hoa giúp cho Tuần lễ nhi-dòng 400\$00
Vấn đề nhi-dòng là một vấn đề quan-hệ đến tương lai của chúng ta.

Các kỳ thi Pháp-Việt Hàng Tiểu-học Cao-đẳng Pháp-Việt
Hàng Tiểu-học Tiểu
Hàng Tiểu-học Trung
Hàng Tiểu-học Đại

Thuyết chuyện cuộc Đâu-xảo quốc-tế Paris 1937
Bữa thứ 2 Mars 1938: 8 giờ tối, tại trường Sư-phạm Saigon M. Lê-Văn-Chánh Saigon.

Đền thứ 9 Mars sẽ làm lễ lạc - thành Dạ - lễ - viên của thành - phố Saigon
Nữ chúng tôi đã báo tin trước như cho ban dự hội lễ lạc - thành phố Saigon mới đặt tại vùng xa - lộ, trong vùng gần đường sắt, nơi có người làm việc đông.

Hết cơn bị cực tới giờ trở lại
Một bảng cơ chỉ rõ kinh-tế xứ này đã phục-hưng từ năm 1934

Hóa thiêu Hồng - liên - Tư
nơi trường 2

Thuyết chuyện cuộc Đâu-xảo quốc-tế Paris 1937
Bữa thứ 9 Mars 1938: 8 giờ tối, tại trường Sư-phạm Saigon M. Lê-Văn-Chánh Saigon.

Giúp người đau khổ Đền 5 Mars Hội-Chợ Bải-Lao sẽ khai - mạc
Cuộc lễ khai - mạc này đặt dưới quyền chủ-tọa quan Thống-độc Namkỳ

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Messard
Saigon

Có bán day băng (bêcharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Étude de Mes Michel VABOIS et Robert FERLANDE.
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 43, Boulevard Bonnard, Saigon

Vente par Expropriation Forcée

au plus offrant et dernier enchérisseur,
en l'audience des criées du Tribunal de Paix à Compétence étendue de Rachgia,
siégeant au Palais de Justice de cette ville

D'UN IMMEUBLE

en nature de rizière

situé au village de Mong-Tho (Rachgia) faisant l'objet du Titre foncier N° 528
de la province de Rachgia

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE JEUDI 24 MARS 1938

à 7 h. 30 du matin

On fait savoir à
tous ceux qu'il ap-
partiendra :

Qu'aux requêtes poursuites
et diligences des sieurs Pa-
lanthapachetty et Manicme-
chetty, fils et héritiers de
feu P. Moutayachetty, dé-
fendeur à Rachgia-ville.

Ayant pour conseils Me M.
Vaboïs et Robert Ferlande,
Avocats à la Cour d'Appel
de Saigon, y demeurant 43 Bou-
levard Bonnard, lesquels ont
été constitués et continueront
d'être constitués pour les
présentes et suites.

En vertu de la grosse en
bonne et due forme exécutoi-
re d'un jugement contra-
dictoirement rendu entre les
requérants et le sieur Nguyễn
tân-Truong et la dame Long-
thi-Huê propriétaires demeurant
au village de Mong-tho
(Rachgia) par le Tribunal de
Paix à Compétence étendue
de Rachgia statuant en ma-
tière civile française le 17
Juin 1937, enregistré à Can-
ho le 18 Juillet 1937, folio
46, case 13, volume 63.

Et en vertu d'une ordon-
nance rendue sur requête
par Monsieur le Président
du Tribunal de Rachgia, en
date du 23 Février 1938,
enregistré à Can-cho, le 25
Février 1938, folio 48, case
6, volume 85.

Il sera procédé le Jeudi
vingt quatre Mars 1938, à
sept heures et demie du ma-
tin, à l'audience des Criées
du Tribunal de Rachgia, siégeant
au Palais de Justice en ladite
ville, à la vente par expropria-
tion forcée, aux enchères
publiques au plus offrant,
et dernier enchérisseur de l'im-
meuble ci-après désigné ap-
partenant au sieur Nguyễn-
tân-Truong et à la dame Long-
thi-Huê, demeurant au vil-
lage de Mong-tho (Rachgia),

Désignation de l'immeuble à vendre

Un terrain de rizière d'une
contenance de 296 ha, 87 a,
90 c, bornée au Nord par la
8^e feuille, à l'Est par le vil-
lage de Thanh-hoa (Rachgia)
au Sud par le village de
Tham-dinh et à l'Ouest par
un canal d'irrigation. Les
immeubles fonciers N° 528,
526 de la 8^e feuille forment
l'immeuble foncier N° 528
de Mong-tho (Rachgia), for-
mé des lots 59 et 60 de la
7^e feuille, du plan et inscrit
au nom de Nguyễn-Truong.

Clauses et conditions de la
vente fixées par l'article
296 du décret du
21 Juillet 1925.

Charges Accessoires

Art. 1er. — L'adjudicataire
aura dans tous les cas un
délai de vingt jours à compter
du jour de l'adjudication pour
se libérer du principal
prix d'adjudication avec les
intérêts de 5% l'an.
Toutefois le paiement des
frais de poursuites dûment
taxés par le Juge devra être
effectué avant que le paie-
ment des droits d'impôt
poursuivi immédiatement
après l'expiration des délais
de surenchère.

Servitudes

Art. 2. — L'adjudicataire
jouira des servitudes actives
et supportera les servitudes
passives continues ou dis-
continues apparentes ou non
sauf à faire valoir à ses frais,
les unes et à se défendre des
autres, le tout à ses risques
et périls et fortune sans re-
cours contre le créancier
poursuivi, la partie saisie
ou ses créanciers inscrits et
saisis que la présente clause
peut donner à qui que ce

soit plus de droit qu'il n'en
aurait en vertu des titres
réguliers et non prescrits
ou de loi.

Entrée en jouissance

Art. 3. — L'adjudicataire,
bien que propriétaire dès le
jour de l'adjudication, n'en-
trera en jouissance pour la
perception des loyers ou
fermages des immeubles
vendus que lorsque cette
adjudication sera devenue
définitive par l'expiration
des délais de surenchère.
Jusqu'alors il ne pourra per-
cevoir aucun loyer ou fer-
mage, s'il ne survient pas de
surenchère c'est à dire si
l'adjudication on sera devenue
définitive. L'adjudicataire
aura droit aux loyers et fer-
mage à compter du jour de
l'adjudication.

Contribution charges

Art. 4. — L'adjudicataire
supportera à compter du
jour de l'adjudication, toutes
les charges et contributions
de quelque nature qu'elles
soient pouvant grever l'im-
meuble vendu, à cet effet, il
sera tenu de faire les muta-
tions nécessaires dans l'année
Prohibition de dégrèver
les biens vendus

Art. 5. — Avant le paie-
ment intégral de son prix,
l'adjudicataire ne pourra
faire aucun changement
notable, aucune démolition,
ni commettre aucune détri-
mentation sur l'immeuble
vendu sous peine d'être con-
traint à consigner son prix
par voie de folle enchère.

Du commandement des co- adjudicataires

Art. 6. — Dans le cas où
l'adjudicataire userait de la
faculté de déclarer commandi-
taires, il demeurerait obligé soli-
dement avec celui ou ceux
qu'il se serait substitué du
paiement du prix et de
l'exécution de toutes les
charges et conditions de
l'adjudication.
Mais dans aucun cas cette
sollicitude n'empêchera pas
l'avocat qui sera déclaré

adjudicataire au nom et
pour le compte d'un de
ses clients.

Au cas où plusieurs per-
sonnes auraient acquis en-
semble elles seraient soli-
dement tenues entre elles
du paiement intégral du prix
et l'exécution des charges de
l'adjudication. L'adjudica-
taire, en cas de surenchère,
devra verser les frais de
poursuites sans délai et le
prix principal de l'adjudica-
tion dans les vingt jours de
l'adjudication sur surenché-
re.

Consignation en cas de surenchère

Art. 7. — En cas de suren-
chère, le surenchérisseur
devra avant la vente, jus-
qu'à concurrence de sa solvabi-
lité, et de sa solvabilité suffi-
sante, il devra consigner en-
tre les mains de l'avocat
poursuivant, le montant des
frais de poursuites de vente,
annoncés avant l'adjudica-
tion, objet de la surenchère
ainsi que le montant de la
remise proportionnelle due
à cet avocat.

A défaut par le surenché-
risseur de faire cette con-
signation, le surenchérisseur
sera considérée comme nulle
et non avenue et la validité
ne pourra être demandée ni
obtenue. Si sur la revente
sur surenchère, le surenché-
risseur ne demeure point
adjudicataire, la somme par
lui consignée pour assurer
le paiement des frais lui
serait immédiatement res-
tituée.

Art. 8. — L'adjudicataire
paiera en plus des frais
taxés de vente entre les
mains de l'avocat poursui-
vant, dans le même délai
que pour le paiement des
frais les droits accordés par
la loi qui est énoncée.

Election de domicile

Art. 9. — Le créancier
poursuivant élit domicile en
l'étude de l'avocat poursui-
vant et au greffe du Tri-
bunal de Paix à Compétence
étendue de Rachgia.
L'adjudicataire devra élire
domicile au siège du Tri-
bunal qui connaît de la
saisie.

Cette élection de domicile
est attributive de juridiction.
Ordonnances qu'il sera fait
un avertissement légal dans un
journal de langue annamite
de la Colonie.

Mises à prix :

Outre les charges clauses et
conditions et accessoires ci-
dessus mentionnés, les im-
meubles dont s'agit seront
mis en vente sur la mise à prix
proposée par les créanciers
poursuivants, et fixée par
l'ordonnance sus-indiquée,
savoir :

Lot unique :
Sept mille piastres 7.000/500

Fait et rédigé à Saigon, par l'avo-
cat poursuivant, et soussigné
le vingt-huit Février mil neuf cent
trente-huit.
Signé : R. FERLANDE.

Enregistré au Bureau de Saigon
(A.J.) le premier Mars 1938, folio 27,
case 6.

Rượu chát ngon
lâu năm,
trong cò ngâm
vò cây
canh-kí-na
thượng hảo
hạng, thành
ra rượu :

DUBONNET
CANH-KÍ-NA "CON MÈO"
LÀ THỦ RƯỢU BỔ, UỐNG VỒ:
**ĂN NGON
MẠNH KHỎE
LỰC LƯỢNG**

DAI-LY ĐỘC-QUYÊN
Compagnie OPTORG — Saigon

S'adresser pour tous renseignements
à l'Étude de Mes M. Vaboïs et
R. Ferlande, Avocats à la Cour
d'Appel de Saigon, 43, Bd. Bonnard.

528 của Nguyễn-tân-Trương
đứng bệ.
Ra giá hiệu một :
Bảy ngàn đồng 7.000 \$ 00

Cho qui vj rõ :
Đền ngày thứ năm 24 Mars
1938, bảy giờ rưỡi ban mai
số giá bán bán phải-mất tại
Tòa-án Rachgia.
Một số ruộng 296 mẫu, 87
sào, 90 cao (296 ha. 87 a.
90 c.) tọa-lạc tại làng Mong-
Tho (Rachgia) số bằng-khoản

Muốn biết biết bệnh
Sốt-ret-cach-chi-và bệnh
SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
dùng thuốc
QUINOFORME
Thuốc-đông, Thuốc-viên và
Thuốc-bánh
Chỉ cần học đọc-nhớ dùng
và trong các thuốc-dùng
Gửi báo & các sách thuốc, 11
Lubert, LAUREN, 37, Rue Fauch, PARIS

Mardi 23 38 — TIÊU-THUYẾT — số 788

紅 酒 創 興
Chang ho kien hiep
大 興 紅 酒 寺
Hóa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyễn-Chánh-Sát: dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI BỐN
Cười tí-nh 7h1 (hinh-Bưu-bộ-quan-cách
Lập 8 đản-mã-tâm-ngiht liên Kigian
(Tập theo)
Liêu-vô-Phi nói : Chứa
Lúc bấy giờ, Liêu-vô-Phi
đang có ý muốn hỏi coi có
mối thù chi trong rượu,
nhưng rồi nâng nghĩ lại

trong tiệc rượu khách-
thọ bấy không lẽ mà nói tới
việc thù-hận ra làm chi,
nâng cơ suy nghĩ trong lòng
hay là cái mùi rượu Kim-
ba như vậy hay chăng. Sau
khi uống được vài chén rồi
thì chẳng nói nghe có mối
thù chi.
Con Lỵ-di-Thái thì ăn cần

mới mãi. Liêu-vô-Phi bèn
mình uống chưa đủ cái số
9 chén, nên cũng không lẽ
chối từ nên phải nâng mà
uống cho đủ 9 chén thì đã
sạy rồi. Lỵ-di-Thái thấy vậy
thì nói rằng : Nay em, đêm
nay đặt lưn là thế nào, đũa
gi chi em ta cũng vui vậy
nào nhiệt với nhau cho trọn
một đêm; nhưng chỉ vẫn
biết em yêu rượu lắm.
Vậy như em có say thì hãy
vào trong phòng em chi
đấy mà nghỉ ngơi đấy lại
cũng chẳng hề chi.
Vừa nói vừa bước lại gần
Liêu-vô-Phi ké miệng vào
tay nâng mà nói nhỏ rằng :
• Nhưng người uống rượu,

mới lần đi tiêu-giải rồi thì
lại uống thêm được ít c' em
nữa.
Lỵ-di-Thái nói cũng
vừa muốn đi tiêu-giải nên
khi nghe nói như vậy, liền
đứng dậy đi với mấy người
đồng nghiệp mà nói rằng :
• Cho tôi xin tiêu đi ngoài một
chút, rồi tôi sẽ trở vào mà
hầu rượu cùng chi em.
• Các đồng nghiệp đáp nói :
• Xin qui - nương tay tiến.
Lỵ-di-Thái liền đứng dậy
vào phòng Liêu-vô-Phi, đi vào
chỗ phòng ngủ, mở một cái
cửa nhỏ ở phía sau giường;
Liêu-vô-Phi, thấy cái phòng
ngủ này, thấy cái phòng
ngủ này là nhỏ hơn phòng ngủ
của Lỵ-di-Thái một chút

nhưng mà trong phòng g đến
được sáng trưng, ghế bàn
củ g những đồ trang thiết lại
còn tinh-khiết hơn bữa
phòng của Lỵ-di-Thái rất
nhiều; vừa muốn hỏi coi cho
bè đi phòng ấy của ai.
Thì Lỵ-di-Thái đã nói
rằng : Cái phòng này là
chỗ của chi ông ngày đây,
trên chỗ đầu giường hi-
như là chỗ cái tủ áo, nhưng
không phải là tủ áo, ông
chờ đó là chỗ phòng tiêu;
liều-muội vào đi đi tiêu-
giải xong rồi lên giường
mà nghỉ một chút, để chi
báo trẻ đem đồ giặt rửa
vào đây cho em ăn. Rồi
phòng của chi đây, không ai
đám vào hết thấy, ở ngoài

có tiếng tăm gì, tro g đây
cũng chẳng hề nghe ở chi ông
phòng đây, nếu ở ngoài mà
có tiếng rầy ra cho lữu bực
nào, bè đồng era phòng lại
thì không nghe chi hết. Đầu
cho ai đi đứng lại chỗ cửa
mà là, thì ở trong cũng như
là điếc vậy. Vì trong lúc chi
ngủ ngày, là chi sự có tiếng
tầm rầy rạt lắm; hề chi
nghe tiếng tầm gì mà g ưt
mình thế này rồi thì không
có thế nào mà ngủ lại cho
được; nên chi ông sắm một
gian phòng riêng cho chi,
đầu cho chi uống chi chi
không chi ông chiếp vào đây
nữa đi em.
Liêu-vô-Phi trong lòng
khen ngợi chàng ông. Lỵ-
di-Thái liền quay mình trở

ra, thuận tay với kéo cửa
phòng mà đóng lại. Liêu-vô-
Phi bèn bước lại đóm vào
chỗ cửa phòng tiêu, thấy có
một ngọn đèn phay, chiều
xông cả phòng, có một cái
bình tiêu sữa vàng, lại có
cái bàn đá một đút két
trên đó đứng ngay chỗ bàn
đĩa chơi sáng thế coi treo
một bức họa nghệ-thé.
(Còn nữa)





XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trường xe hơi

98 - 98 bis, đường Lagrange, - téléphone 20.425 - SAIGON.

Và M. Trịnh-hưng-Ngẫu chủ trường, tổ chức những cuộc đua-đạp đi xem tăng cường trong và ngoài xứ lân cận.

Nam-ky - Trung-ky - Bắc-ky Cao-miền - Lào - Siam
 Trung-quốc - Nhật-bản Nam-dương-quần-lão - Ma-la
 Pa-lai-lát-lan - Casimên An-dô-ai-Ấu-châu.

Có thường-lưu-vật các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

Vì muốn lấy vợ, giết hai đứa con vứt xuống giếng

Giết hai mạng thành ba. Người vì hôn thê cũng tự tử chết nốt. Thủ phạm đã bị bắt tống giam.

Hà tỉnh. — Tên Ng-v-Sá 39 tuổi ở làng Hữu-bàng thuộc huyện Hưng-sơn, gia sản cũng có một màu ruộng với con bò, vợ chệt đã lâu để lại một trai 5 tuổi và một gái 7 tuổi.

Gã trông nuôi con, tương như thê cũng là em ốm cả. Nào ngờ Sá ít lâu nay đã đi lại tinh lợi với một thị noa chông trong làng tên là Phạm thị Út 36 tuổi đã có đứa con gái 8 tuổi, nay muốn cưới, nhưng vì đồng tiền không sẵn.

Sá ốm cũ được hơn 30 đồng bạc tương sắp có thể làm lễ cưới được, ngờ đâu trong bữa rượu no say chênh choang hơi men, Sá đem số tiền nường vào sông sục đi.

Sau khi tha cuộc, thục sạch sành sanh. Vô kể khải thị, Sá đành thục thục.

Thấy sắp được về nhà chông, thị Út đã tuyên bố với tất cả các người trong xóm.

Nhưng ngay một ngày hai thị Út trong mái chằng thấy tâm sự sự cưới xin chi cả.

Mãi sau thị Út mới được tin Sá đem tiền cưới xuống sông sục đi cả rồi.

Lấy thê làm bất bình, thị Út liền cho người gọi Sá đến để phân trần sự phải trái, xin từ việc hôn nhân.

Thị Út nói với Sá rằng: tôi trước tưởng lấy anh mà nhờ, và hơn nữa để nuôi đứa con riêng tôi, Nay một chức anh đã dám đem vào cơ hạ nhục vậy, thì rồi cái gia đình tôi vào anh với 3 đứa con gánh vacsao cho nôi? Bởi duyên có ấy nên tôi đành bắt buộc phải xa cách anh, họa chăng chỉ xin hèn cùng nhau kiếp tái sinh.

Ngất lời thị Út, Sá nói: Thôi, mình cứ quyết yếu thôi, đứa con đó trả lại cho nhà chông cũ, còn 2 đứa con tôi thì tôi đành cho nhà chông, để đôi ta cùng nhau sum họp sống trong sự nghèo nàn.

Rồi Sá bỏ ra về. Thê là câu chuyện cưới xin còn đương lưỡng lự.

Khi về đến nhà có lẽ muốn cho được lòng người yêu, Sá mua về cây hương lán 5 tấn nhỏ, bỏ vào nấu cháo cho 2 đứa con hẳn ăn. Ăn xong chúng nằm quay ra chết.

Muốn cho ăn mạng chằng bị phát giác ra bởi thuốc độc, Sá đem hai con thả ngay xuống giếng.

Đến sáng ngày ra, có người đi qua trông thấy hai cái thây chết chường vội vàng trình hồ và cho vớt lên bờ, đi báo quan sở tại.

Được tin ông huyện đến

Một bọn chuyên đồ trẻ đem bán cho Thỏ, Mán đã bị bắt giam

Bác-giang. — Tòa tỉnh ban Bắc-giang vừa khám phá ra vụ đồ trẻ đi bán cho Mán Thỏ ở vùng Yên-báy.

Thị Nghiên ở xã Đông-loan, phủ Lạc-giang, chông mới chết, nhà nghèo lại bị nước lụt tàn phá cửa nhà sống trong cảnh điêu linh khổ sở, phải mang 3 đứa con thơ đến nhà tế bán Hà Vy nhờ ở đây cấp cho miếng cơm manh áo. Đồng thời có một người đàn ông đến ngon ngọt dỗ dành thị Nghiên xin hai đứa con về nuôi sau này để làm nai cha mẹ. Thị Nghiên nhận lời, liền giao cho người ấy 2 đứa trẻ là thằng Bút và thằng Cầm. Ngờ đâu người ấy gọi thợ người đến cướp bóc cho 2 đứa trẻ chính lễ, rồi đem đi khỏi vùng Yên-báy bán cho Mán Thỏ.

Việc vỡ lra, là do thằng Bút 13 tuổi, nó thấy đem em nó đi mất, nó vừa sợ vừa thương em, nên nhất định lần lút trốn về trong 2, 3 ngày mới tới Yên-báy, khóc lóc, nêu nhà buôn chợ tỉnh Yên - bay giữ lại hỏi nhà duyên cơ, rồi cho lính đưa về Bắc-giang. Vì việc xảy ra toà án nhị cấp Bắc-giang mở cuộc điều tra đã bắt được thủ phạm là vợ chông tên Sách quán Nam-dịnh nhưng đi lại lười lả Bắc-giang và tên cai khánh ngự ở phố Đạo, đường Bắc-giang có định đàng vào viếng, theo như lời của thằng Bút khai. Cả 3 tên đều bị tổng lao và tên Sách đã đem về nộp tại tòa án thăng Cầm 6 tuổi và 3 đứa trẻ khác nữa.

Nghe nói 3 đứa trẻ sau này về nói, lũ chúng nó bị nuôi ở một nơi để đem bán, chỉ số 16, 17 đơ. Tòa án còn đang tra xét nết cho ra sự thực hư.

khám nghiệm cho mai táng tửng là chết đuối. Thê là cái ăn mạng trong màn bí mật.

Nào hay trong làng có người phong thanh biết chuyện đem tố cáo cùng quan sở tại.

Ông huyện liền đòi Sá lên xét hỏi, nhưng Sá đi dàu không biết.

Ngày khi đó lại bắt thị Út ởng giam.

Ngày hôm kia đã bắt được Sá biết chẳng giấu được nào, Sá đã hối lộ tội lỗi và đã diễn lại tên thâm kịch.

Sau khi thị Út bị tống giam được mấy hôm, có lẽ sự tội, hóm qua thị Út đã tự tử

Quần-chúa bán hội xoan mở và đồ nữ trang lần thứ 1 ngân hàng cho mới số 21 đường Amiral Courbet Saigon gần cầu bến xe đỏ Lạc tích, gần gara Saigon Handi ngày xưa châu thành Saigon.

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng không là đồ dè trảng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

Qui vì muốn thử thời vận, mua mau kéo hết

0.30 một vé số của họ **A.M.E.I.C.I.C.**

SÉ ĐƯỢC TRỞNG

1 số	4000000
1 số	2000.00
2 số	1000.00
3 số	500.00
10 số	100.00
100 số	10.00

Có gì bán khắp nơi.

Liên lạc có huê-hồng chiểu do anh M. BUI VĂN PHƯƠNG ở Saigon.

Ngày thường

Sáng từ 8 giờ đến 11 giờ

Chiều từ 3 giờ đến 6 giờ

Tên n° 15 Quai de Belgique

Sáng từ 8 giờ đến 9 giờ

n° 46, rue Mac-Mahon

Chiều nhập về ngày 17

Sáng từ 8 giờ đến 9 giờ

Chiều từ 3 giờ đến 4 giờ

n° 84 Rue Mac-Mahon

Phan Văn Thiêt - Sy

Phan-v-Thiêt

Cư ngụ tại: Tôi nghiệp, cầu đàng tương học Pháp quốc, 45, Avenue Varro - SAIGON

Mọi lần chi về và một khoản pháp luật giá 3 đồng, làm đơn, trả về 1 đơn, từ kết quả (coconclusion) vào kết, ước, từ tương pháp v.v. cứu cho nạp với quyền lợi của mình khỏi sự thất bát và sau, từ tương riêng từ 10 đồng nộp theo số đồng.

Ở xa xin viết thư, nơi báo rành và gửi số bạc theo

Có ban: An Toa Bô (sách chỉ nghĩ sự vụ kiện về việc hộ Annam)

Giả	15%
Luật làng, tổng (được quan Toản-quốc Pháp) cho là rút của kíp, cho hương chức)	0.70
Luật lao-động, (cán kíp, cho tất cả chủ và người làm công trong năm xu, Đông-tương)	0.70

CLINIQUE MÉDICALE

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIẾT

Ex-assistant en dermatologie syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris

En passant en dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris

En passant en dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris

PulmoCID là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu

PULMOCID A 1550

PULMOCID B 2 00

Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmette

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - Văn - Hoàng, giúp việc lâu năm nơi quán Chưởng-khố Saigon, đang là tại Imprimerie ông Nguyễn Văn - Cầm, 87 Rue Lactien Roussard Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu ích về các nhà nghiệp-chủ trong khi bầu-vực của đồng đũa, và các hương-chức đương-sinh hành-chánh trong sự việc thì các sách:

Ông Nguyễn - Văn - Hoàng chẳng có tài sự ra công thêm tới trong ba đúp chỉ - đúp đúp 21, juillet 1938, nói về số Quan-thô Địch-tô (Conservation de la Propriété Foncière) tại - quốing những đất ruộng: 80 M. 1932, số 15, juillet 1938, ngày 2 Octobre 1938, số 15 sự kiện - tức chỉ trả thư và 24 April 1934, số 15 về sự ôp-bộ, cấm-có, mà sau than cuốn sách sự tư đ. 15

TU-HÂN TÂN-BOAN

để số các thứ của các tờ kỹ như là tờ báo, đồ giá, nơi làm, tờ lòng - chỉ, mua bán, cấn - cấn, chỉ cho mỗi-isthuc, hỏi-thuc, chuyên-thuc, hỏi bản báo và các tờ khác, v. v. để để rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách này, mỗi đầu có giá 1000, hiện nay đương đơng.

ở sách là một đẹp quý thì, bia đá mà giá công-một đơng một quyển, in lần đầu có một ngàn quyển, vậy ai muốn mua xin gọi thợ mua mau cho kịp giờ.

Tiền giấy	0.20
Cộng	1.20

Xin gọi thợ mua mau cho kịp giờ

H. NGUYỄN-VĂN-HOANG
87 Rue Pellerin, 87 - SAIGON

+ DOCTEUR QUAN +

ANCIEN INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris

ANCIEN CHIEF de L'INSTITUT de BERNOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỒU (Acupuncture)

Trị các chứng bệnh - Chuyết trị phong là nhất mỗi bệnh không - và đương tức tức (thần, huyết) trị các chứng bệnh - Chuyết trị phong là nhất mỗi bệnh không - và đương tức tức (thần, huyết) trị các chứng bệnh - Chuyết trị phong là nhất mỗi bệnh không - và đương tức tức (thần, huyết)

213-CANNAT 75a là (11 đàng-Bonlatier B) gần

Thường-thức, ngày vắng có số

Khán bình từ 8 giờ 15 giờ tới 8 giờ 17 giờ.

Điện: thếp nói: 21.048

CÓ BÁN TẠI NHÀ Đ. NGUYỄN-VĂN-CỦA

Manuel de l'infirmier

của ông NGUYỄN-VĂN-KHAI

WEDER INDOCHINOIS DU CADRE LATERAL

Giá mỗi cuốn 2 50

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARAIS, 219 - CHOLON

Mua một cuốn mới Quân-chúa đượ tin cậy khỏi lo sợ nước đôi mà công lý bảo vệ đời sống

Quần-chúa làm đình điều cho người thợ bạc, đượ nhà vua và hoàng-hậu, các quan hầu đến viếng lại cho mới Nam-vang.

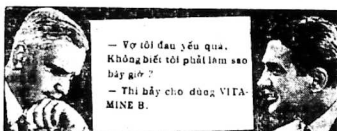
Dia BÉKA

NĂM 1938

MÓI LẠI KỸ THUẬT MỚI

HOT CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC MAHON SAIGON.



Vì tôi đau yếu quá, không biết tôi phải làm sao bây giờ? - Tôi hãy cho uống VITAMINE B.

Vì tôi thường hay đau nhức thể lằm. Mọi việc không ra gì cũng đừng làm cho tôi phiền rối. - Tôi hãy cho uống QUAKER OATS mỗi ngày. Chất VITAMINE B lằm cho người ốm yếu để cải thiện chí.

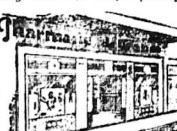
Thành thử của chúng tôi chính là VITAMINE B mỗi ngày, chẳng đáng gì đâu, bởi vì chúng có cho cho người hay ốm nhiều chứng bệnh như: già đi, buồn ngủ, ăn mất ngon QUAKER OATS, nó chứa chất VITAMINE B. Bồi bổ sức khỏe là vật rất cần thiết cho mỗi người.



QUAKER OATS

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat - Saigon. Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp...



CÔNG VĂN

Vì lời nghị quyết Thống-Độc Nam-kỳ, ngày 7 février 1938: Đình chỉ lại cho trưng những họa đồ và bộ đồ vẽ họa đồ những đất trong nước lằm kể sau này thuộc về hạt Long-xuyê-n.

Vang-thé, 1 tổng Bình-phước. Vĩnh-trình, tổng Bình-phước. Bình-phước-xuất, tổng An-bình.

Sự cấm ranch những đất mà địa thế hay là địa diện có đối đỏi từ khi phân ranch chung đến giờ, và sự cấm ranch những đất choán của Nha-nước, thì phải thi hành trong một tháng sau khi ra hành lời nghị này trong quan báo Nam-kỳ. Thế là phải do thi hành cấm ranch và sự phạt về đất vì phạm thi-lệ ấy thì là thế-lệ đã định trong tiêu thư như lời nghị ngày 18 Novembre 1912 có lời nghị ngày 19 Octobre 1934 sửa lại.

Khi công việc đã làm xong và họa đồ lại rồi, thì một bản họa đồ mới vẽ lại và một bản sao lục từ vi bằng chung về sự đồ vẽ họa đồ lại sẽ để tại nhà việc lằm trong một tháng, ai muốn coi được đến đó mà coi. Trong lúc đó, những lời kêu gọi thì có quan chức địa hạt và làng thôn nhận.

Lời nghị này và bản dịch ra quốc-ngữ sẽ dán tại tòa bô Long-xuyê-n tại nhà việc lằm lằm kể căn, dán như vậy trong một tháng.

Vì lời nghị quyết Thống-Độc Nam-kỳ, ngày 28 Janvier 1938: Đình chỉ lại cho trưng những họa đồ và bộ đồ vẽ họa đồ những đất trong nước lằm kể sau này thuộc về hạt Chợ-lớn.

Long-khê, Phước-van, Tổng 1-ốc-thanh-thương, Long-cảng.

Sự cấm ranch những đất mà địa thế hay là địa diện có đối đỏi từ khi phân ranch chung đến giờ, và sự cấm ranch những đất choán của Nha-nước, thì phải thi hành trong một tháng sau khi ra hành lời nghị này trong quan báo Nam-kỳ. Thế là phải do thi hành cấm ranch và sự phạt về đất vì phạm thi-lệ ấy thì là thế-lệ đã định trong tiêu thư như lời nghị ngày 18 Novembre 1912 có lời nghị ngày 19 Octobre 1934 sửa lại.

Khi công việc đã làm xong và họa đồ lại rồi, thì một bản họa đồ mới vẽ lại và một bản sao lục từ vi bằng chung về sự đồ vẽ họa đồ lại sẽ để tại nhà việc lằm trong một tháng, ai muốn coi được đến đó mà coi. Trong lúc đó, những lời kêu gọi thì có quan chức địa hạt và làng thôn nhận.

Lời nghị này và bản dịch ra quốc-ngữ sẽ dán tại tòa bô Chợ-lớn, tại nhà việc lằm lằm kể căn, dán như vậy trong một tháng.

TIN TAUDI

Qua Pháp President Doumer 24 lăm (M.M) le Cap Tourane ter mars C.R. L'Arasim 8 mars (M.M.) Le Desirade le 2 mars (C.R) Bạc và Trưng-Bác về Claude Capne le 25 février M.M Le Jan Dupuis 28 février (D.F.) Qua lăm và Nhứt-bôn Le Marchal Joffire 5 mars M.M ở Singapore lại (vis Poulo-Louder Van Vollenhoven 2 mars S.S.M.M. Le G. Pasquier 26 fcv S.A.M.)

HO LAO

Chợ nên thấy no thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra bệnh.

Phải trị lập tức, khi mới ban sơ bằng thuốc PULGOGENINE, ba bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chút nước trà, sẽ đáng hiệu nghiệm, đã trị được họ và bộ phận.

PULGOGENINE là một chất thuốc trị bệnh ho rất hiệu nghiệm. Mọi người bệnh ho đã dùng thuốc PULGOGENINE thì sẽ có sự hiệu nghiệm của nó. P. LUGOGENINE và LAMOL 1500 Có bán khắp nhà thuốc tây. Chủ trị: Pharmacie Centrale A. RUE 108 à 201, Rue Canton, Saigon.

Muôn lăm đèn Néon

(thứ dùng nơi rạp hát bóng và những hiệu buôn lớn)

Đế quảng-cáo ban h'ân ở trong phòng các tiệm nhỏ ở nơi hàng

STANDARD

NÉON LIGHT 95 lăm rue Legendrière Téléphone: 20425 -- SAIGON Đang toàn đê Huk-ky Có bán khắp Poissard et Veuret Albert Portier 1 Pharmacie de Usas

PHÒNG CỎI MẠCH

NGUYỄN-VĂN-KHAI

Lương-y kiêm quốc-tri tại

Médecin libre

GIỎI CỎI MẠCH: Số m. mai. đê 7 h. 10 k Chiều ... đê 15 h. à 18 h. 30, Rue provinciale 15 (gần gác xe điện) GIABINH

Nhị - thiên - đường Ngọc-quê-giũ

Dầu này của ông Y-học-sĩ Vi-tê-Sanh dày công chế luyện, mùi rất thơm tho, tánh lại ôn hòa, nội-khoa ngoại-khoa đều trị được. Trong uống ngoài thoa tùy theo chứng bệnh. Mỗi ve đều có gói cái toa theo đề chỉ cách dùng và dùng trị chứng bệnh gì. Dầu hay thần diệu, anh em hãy mua để trong mình, phòng khi bắt trặc, Gửi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Rượu hổ THANH-YÊN

(Diplôme de 1er prix au concours régional interprovincial agricole et artisanal)



Quý ông, quý bà trong khi lý yếu, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người trai tráng, sau khi tập thể thao, Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.

Có dùng mới biết rượu hay!! MARIANI Saigon -- 22, Rue Testard -- Saigon N. Téléphone 21.889

HÃY DÙNG THỦ SAVON



Sự trao đổi nhan sắc cho được mỹ lệ không phải để năm nười mòn nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp cho dung mạo ta, cả nà modalité Quên-chúa kiểu lạ còn hơn hết.

Vô-Hiệp

Tiêu-Thuyết N 184

Nữ-hiệp Hồng-nương Tu

Dịch - giả: SONG BINH

HỒI THƯ HAI MƯƠI LĂM

Lúc hội đàm, vắng lời Hiệp-Nữ. Sự giải quyết, theo kế Quân-sư

(Tiếp theo)

Về sự tham-thành Giảng-ma-kim-cang & Thiệu-ma-phái. Trại-chủ cậy Cứu-dầu-sư-tử đi giùm, còn sự

nã trúc bọn đạo-tặc & địa hạt Từ-xuyên, Trại-chủ phải thân hành mới được vì Trại-chủ trời đã hứa lời với quan Tuân-phô, tất nhiên Trại-chủ phải làm theo lời hứa của m nh, thế là hai việc đượ hoàn-toàn, không có việc gì ngăn trở nữa; Theo như lời Phương-

nhã-nam đã nói, Trại-chủ lấy lăm đặc kể lăm rồi, Trại-chủ bèn khiển tôi (Lý-hạc) đem thơ ới Hà-nam, thỉnh cầu Cứu-dầu-sư-tử tới Nga-mi-sơn hội nghị, tôi phụng mạng Trại-chủ xuất hành khi đó, tôi tin chắc rằng...

... Lưu-dại-nhơn ở huyện Đa-đào được sự bình an, chẳng ngờ Trại-chủ kêu tôi mà cản dặn rằng: Lý-huỳnh tới Hà-nam trở về cho gặp, tôi sợ Lưu-ấn-công đã bị bắt trộm về tay Giảng-ma-kim-cang rồi; nghe Trại-chủ cản dặn mấy lời, tôi giục ngựa ra đi biệt

gặp, khi ngựa chạy xuống chỗ chơn núi (Nga-mi-sơn) vừa dùng buổi cơm trưa, lên tới đưng ngựa lại đây, bước vào đưng cơm trưa & khách-điền, tôi hỏi hai tên Bồi-phòng độn cơm cho gặp, đưng tôi đưng cơm rồi nhay lên ngựa thăng gióng, vì tôi sợ ý chẳng ngờ. Không thấy Nhị vị người can phòng ở đây vậy.

Huỳnh-bản nghe Lý-hạc đặ thể, biết là Trại-chủ đã lo gióng về sự giải-cứu Lưu-dại-nhơn rồi, Huỳnh bản liền to nhỏ với Lý-hạc rằng: e theo như lời nói của Lý-huỳnh, thì Trại-chủ biết

Lưu-dại-nhơn đã bị bắt về tay Giảng-ma-kim-cang rồi đó, vậy xin Lý-huỳnh gióng n, và tôi Hà-nam cho gặp, đặng thỉnh Cứu-dầu-sư-tử ới sơn-trại mau mau, còn anh em tôi sẽ lên sơn-trại bày-giờ, để yết kiến Trại-chủ mà thương lượng việc ấy & Lý-hạc đề lời đáp ứng, lật đặt đưng cơm rồi, gióng ngựa ra đi.

Huỳnh-bản và sai-hồ ăn uống no say rồi, cũng gióng ngựa lên sơn-trại phía tây khi đó, hai người buộc dây ngựa lại chỗ Tàu-ngựa (Tàu-ngựa trong sơn trại) rồi bước vào nhà khách

của Trại-chủ phía ngoài, có một tên Trại-chúng tiếp khách ở đây, dẫn hai người vào phòng ở của Trại-chủ yết kiến, Trại-chủ thấy Huỳnh-bản và sai-hồ tới đó, bèn chào mừng mà nói rằng: e tôi biết Lưu-ấn-công đã bị bắt trộm, nên nhị vị hôn bà tôi đây & Huỳnh bản và sai-hồ lằm lằm e bãi yết & xong rồi, bèn thỉnh lại tình-nhình Tôn-hầu bị bắt cho Trại-chủ đượ rõ, sau khi thuật lại tình hình hết chuyện, lại đem trình với Trại-chủ một cây đao và một trống giầy của Giảng-ma-kim-cang, kêu: Trại-chủ xem rồi đẹp lại một & n, không chịu ý tôi cây đao và trống giầy ấy; Huỳnh-bản và sai-hồ xin hoãn lời với Trại-chủ, là chịu sự lời của mình báo họ Tôn-bản sơ phòng; Trại-chủ tức cười mà nói rằng:

(còn nữa)

Kỷ Thứ MƯỜI TAM

Cuộc đua ngựa ĐĂNG TÊN

Chúa-nhật 6 Mars 1938

Một việc phải hỏi lương tâm

(Nguyên-Khắc-Nương lược dịch)

(Tiếp theo)

Nhưng sự đùng đùng khi rơi ra mắt... Một việc phải hỏi lương tâm

Lão đó coi họ phu nhân... Một việc phải hỏi lương tâm

Đó là một người... Một việc phải hỏi lương tâm

Cả một gia đình... Một việc phải hỏi lương tâm

Đến giờ sớm mai hôm qua... Một việc phải hỏi lương tâm

Đoan, hành khách người nào... Một việc phải hỏi lương tâm

Đến chiều tối... Một việc phải hỏi lương tâm

Một việc nghĩa nặng khem... Một việc phải hỏi lương tâm

Rất mong thay... Một việc phải hỏi lương tâm

Kinh tế cuộc

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Table with exchange rates for various currencies like Gold, Silver, and others.

Chúng tôi lấy làm hạnh... TIN TAU TỚI

TIN VĂN

Trong năm 1938 này, các... TIN VĂN

Ngày 1er Mars, ông... TIN VĂN

Ông Sylvestre, hiện làm... TIN VĂN

Người ta lại đến ông... TIN VĂN

Anh Bê làm lưng có... TIN VĂN

Ông Lbê được chọn... TIN VĂN

Bi đờng xe, chẳng... TIN VĂN

Cái hai của cơ học... TIN VĂN

Table with names and numbers: Carmo Flag, Phạm Hương Kim-Lợi, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Patriciaenne, Phạm Trương Queensland, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Lutin, Phạm Trương Laurent Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Queensland, Phạm Trương Lutin, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Lutin, Phạm Trương Laurent Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Table with names and numbers: Phạm Trương Bani-Luc, Phạm Trương Laurey Gay, etc.

Muốn lấy giấy... TRỊNH - HUNG - NGÀU